



COPANT

Comisión Panamericana de Normas Técnicas
Panamerican Standards Commission
Comissão Panamericana de Normas Técnicas

Resoluciones Asamblea COPANT 2004

COPANT 2004 Assembly Final Resolutions

(finales ESP-ING)

0. **Instalación de la Asamblea de COPANT 2004**
Installation of the 2004 COPANT Assembly
1. **Apertura de la reunión de la Asamblea 2004 por parte del Presidente de COPANT, Ing. Carlos E. Rodriguez**
Opening of the 2004 Assembly Meeting by the President of COPANT, Eng. Carlos E. Rodriguez
2. **Verificación del Quórum. Identificación de los Delegados Asistentes**
Verification of the Quorum. Roll call of Attending Delegates
3. **Nombramiento de la Comisión de Resoluciones**
Designation of the Resolutions Commission

Resolución A1/2004: Comisión de Resoluciones

La Asamblea de COPANT, reunida en la ciudad de Salvador de Bahía, Brasil, aprueba la constitución de la Comisión de Resoluciones, a la que le encomienda desarrollar sus trabajos durante la reunión de la Asamblea y presentar los proyectos de resoluciones al final de la misma. La Comisión queda formada por ABNT, ANSI, FONDONORMA, ICONTEC, NC y la Secretaría Ejecutiva.

Resolution A1/2004: Resolutions Commission

The COPANT Assembly, meeting in Salvador de Bahia, Brazil, approves the formation of the Resolutions Commission, which is requested to work during the Assembly meeting and present the draft resolutions at the end of the meeting. ABNT, ANSI, ICONTEC, FONDONORMA, NC and the Executive Secretariat are appointed members of the Commission.

4. **Adopción de la Agenda de la Asamblea COPANT 2004**
Adoption of the 2004 COPANT Assembly Agenda

Resolución A2/2004: Adopción de la Agenda

La Asamblea de COPANT, reunida en la ciudad de Salvador de Bahía, Brasil, aprueba el proyecto de agenda de la Reunión de la Asamblea 2004, presentado por la Secretaría Ejecutiva.

Resolution A2/2004: Adoption of the Agenda

The COPANT Assembly, meeting in Salvador de Bahia, Brazil, approves the draft agenda for the 2004 Assembly meeting presented by the Executive Secretariat.

5. **Aprobación del Acta de la reunión de la Asamblea de COPANT celebrada en Kingston, Jamaica, los días 6 y 7 de Mayo de 2003**
Tabling of the Minutes of the 2003 COPANT Assembly Meeting held in Kingston, Jamaica,, on 6 and 7 May, 2003

Resolución A3/2004: Aprobación del Acta de la Asamblea, Kingston, Jamaica, 2003

La Asamblea de COPANT, reunida en la ciudad de Salvador de Bahía, Brasil, aprueba el Acta de la reunión de la Asamblea COPANT 2003, celebrada en la ciudad de Kingston, Jamaica, los días 6 y 7 de mayo de 2003.



COPANT

Comisión Panamericana de Normas Técnicas
Panamerican Standards Commission
Comissão Panamericana de Normas Técnicas

Resolution A3/2004: Approval of the Assembly Minutes, Kingston, Jamaica, 2003

The COPANT Assembly, meeting in Salvador de Bahia, Brazil, approves the Minutes of the 2003 COPANT Assembly meeting held in Kingstn, Jamaica, on the 6th and the 7th of May, 2003.

6 Actividades COPANT 2003-2004

2002-2003 COPANT activities

6.1 Informe del Presidente

Report of the President

Resolución A4/2004: Informe del Presidente

La Asamblea de COPANT, reunida en la ciudad de Salvador de Bahía, Brasil, toma nota del Informe del Presidente para el período comprendido entre mayo de 2003 y abril de 2004 y endosa el llamado del Presidente de solicitar una mayor participación y compromiso de los Miembros de COPANT en todos los trabajos de la organización.

Resolution A4/2003: Report of the President

The COPANT Assembly, meeting in Salvador de Bahia, Brazil, takes note of the President's report for the period May 2003 – April 2004 and endorses the request of the President for a greater participation and commitment of the COPANT Members in all the work of the organization.

6.2 Informe del Tesorero. Resultado de la Ejecución del Presupuesto del año 2003

Report of the Treasurer. Results of the 2003 Budget Execution

Resolución A5/2004: Informe del Tesorero

La Asamblea de COPANT, reunida en la ciudad de Salvador de Bahía, Brasil, toma nota y aprueba el Informe del Tesorero que contiene el Balance y Estado de Ejecución Presupuestal del año 2003. De igual manera ratifica ante todos los miembros la necesidad de que los pagos de sus cuotas de membresía sean efectuados a través de transferencias bancarias electrónicas, eliminando la costumbre de enviar cheques tanto a la Secretaría Ejecutiva como a la Tesorería, por los problemas de seguridad que esto involucra.

Resolution A5/2004: Report of the Treasurer

The COPANT Assembly, meeting in Salvador de Bahia, Brazil, takes note and approves the report of the Treasurer that includes the Balance and Results of the 2003 budget. The Assembly also ratifies before all the members the need for the membership fee payments to be made by electronic bank transfers, eliminating the habit to send checks to the Executive Secretariat as well as to the Treasury because of the safety problems that such a practice involves.

6.3 Informe del Secretario Ejecutivo

Report of the Executive Secretary

Resolución A6/2004: Informe del Secretario Ejecutivo

La Asamblea de COPANT, reunida en la ciudad de Salvador de Bahía, Brasil, toma nota y aprueba el Informe de Gestión del Secretario Ejecutivo de COPANT durante el período comprendido entre mayo de 2003 y abril de 2004.

Resolution A6/2004: Report of the Executive Secretary

The COPANT Assembly, meeting in Salvador de Bahia, Brazil, takes note and approves the report of the COPANT Executive Secretary covering the period from May 2003 to April 2004.



COPANT

Comisión Panamericana de Normas Técnicas
Panamerican Standards Commission
Comissão Panamericana de Normas Técnicas

7 Relaciones COPANT - Organismos Internacionales de Normalización

COPANT Relations with International Organizations for Standardization

7.1 Participación de la ISO / ISO Vice President (Technical) - Mrs. Ziva Patir

ISO Participation / ISO Vice President (Technical)/ Mrs. Ziva Patir

Resolución A7/2004: Participación de la Vice-Presidente Técnico de la ISO

La Asamblea de COPANT, reunida en la ciudad de Salvador de Bahía, Brasil, toma nota y agradece la presentación de la Vice-Presidente Técnica de la ISO, Mrs. Ziva Patir y hace votos por el fortalecimiento de las relaciones de COPANT con la ISO.

Resolution A7/2004: Report of the ISO Vice-President Technical

The COPANT Assembly, meeting in Salvador de Bahia, Brazil, takes note of and appreciates the report of the ISO Vice-President Technical, Mrs. Ziva Patir and hopes that the relationship between COPANT and ISO will continue to strengthen.

7.2 Participación de la IEC / IEC Vice-President, Mr. Frank Kitzantides

Cooperación COPANT-IECEE / Proyecto COPANT-IECEE, Mr. Mario Wittner (IRAM)

IEC Participation / IEC Vice-President, Mr. Frank Kitzantides

COPANT-IECEE Cooperation / COPANT-IECEE Project, Mr. Mario Wittner (IRAM)

Resolución A8/2004: Participación de la Comisión Electrotécnica Internacional (IEC)

La Asamblea de COPANT, reunida en la ciudad de Salvador de Bahía, Brasil, toma nota de la presentación del Vice-Presidente de la IEC, Frank Kitzantides; agradece su participación en esta reunión y hace votos por el fortalecimiento de las relaciones de COPANT con IEC.

Así mismo, toma nota y agradece al Lic. Mario Wittner por su presentación sobre el Proyecto COPANT-IECEE.

Resolution A8/2004: Report of the IEC

The COPANT Assembly, meeting in Salvador de Bahia, Brazil, takes note of and appreciates the report of the IEC Vice-President, Mr. Frank Kitzantides and hopes that the relationship between COPANT and IEC will continue to strengthen. Likewise, the Assembly takes note of and appreciates the presentation of Mr. Mario Wittner on the COPANT-IECEE Project.

8. Relaciones COPANT - Instituciones Regionales (CROSQ (CARICOM)/AMN/CAN/CANENA)

COPANT Relations with Regional Institutions (CROSQ (CARICOM) / AMN / CAN / CANENA)

Resolución A9/2004: Relaciones con Instituciones Regionales

La Asamblea de COPANT, reunida en la ciudad de Salvador de Bahía, Brasil, toma nota y agradece las presentaciones realizadas por el Director de BNSI y Presidente de CROSQ, Dudley Rhynd; el Director de UNIT y Presidente de la AMN, Pablo Benia, y el Representante del Presidente de CANENA, Rafael Nava, así como la información dada por Adriana Alonso (ICONTEC) y Kory Eguino (IBNORCA) sobre la CAN; De igual manera, hace votos por el fortalecimiento de las relaciones de COPANT con dichas Instituciones.

Resolution A9/2004: Relations with Regional Institutions

The COPANT Assembly, meeting in Salvador de Bahia, Brazil, takes note of the presentations made by the Director of BNSI and President of CROSQ, Mr. Dudley Rhynd; the Director of UNIT and President of AMN, Mr. Pablo Benia, and the Representative of CANENA's President, Mr. Rafael Nava, as well as the information provided by Mrs. Adriana Alonso (ICONTEC) and Mrs. Kory Eguino (IBNORCA) on CAN, and thanks them for their participation in this meeting. The Assembly hopes that the relationship between COPANT and those institutions will continue to strengthen.



COPANT

Comisión Panamericana de Normas Técnicas
Panamerican Standards Commission
Comissão Panamericana de Normas Técnicas

9 Informes sobre actividades de COPANT

Reports on COPANT activities

9.1 Informe sobre las reuniones del Consejo Directivo de COPANT, por Ing. Carlos E. Rodriguez, Presidente de COPANT

Report on Board of Directors Meetings by Eng. Carlos E. Rodriguez, COPANT President

Resolución A10/2004: Reuniones del Consejo Directivo

La Asamblea de COPANT, reunida en la ciudad de Salvador de Bahía, Brasil, toma nota y agradece el informe presentado por Carlos Rodríguez, Presidente de COPANT, sobre las dos reuniones efectuadas por el Consejo Directivo de COPANT durante el período mayo 2003-mayo 2004, en Varadero, Cuba, los días 2 y 3 de diciembre de 2003 y en Salvador de Bahía, Brasil, el día 10 de mayo de 2004.

Resolution A10/2004: Meetings of the Board of Directors

The COPANT Assembly, meeting in Salvador de Bahia, Brazil, takes note and appreciates the report presented by Carlos Rodriguez, COPANT President, on the two meetings of the COPANT Board of Directors during the period May 2003 –April 2004, in Varadero, Cuba, 2-3 December, 2003 and in Salvador de Bahia, Brazil, May 10 2004.

9.2 Informe de actuación de los miembros de COPANT en el Consejo de la ISO, por Mr. Mark Hurwitz, Presidente de ANSI

Action report of the members of COPANT in the ISO Council, by Mr. Mark Hurwitz, ANSI President

Resolución A11/2004: Informe de los miembros de COPANT que son miembros del Consejo de la ISO

La Asamblea de COPANT, reunida en la ciudad de Salvador de Bahía, Brasil, toma nota y agradece la presentación realizada por Mark Hurwitz, Presidente de ANSI y miembro del Consejo de la ISO.

Resolution A11/2004: Report of COPANT members that are also ISO Council members

The COPANT Assembly, meeting in Kingston, Jamaica, takes note and appreciates the presentation made by Mark Hurwitz, ANSI President and CEO and member of the ISO Council.

9.3 Informe de las actividades de los Coordinadores de los Grupos COPANT/ISO/TAG para los Comités ISO/TC 176 (IRAM/DGN), ISO/TC 207 (ABNT) y CASCO (IRAM)

Activity Report of the COPANT/ISO/TAG Group Coordinators for the ISO Technical Committees ISO/TC 176 (IRAM/DGN), ISO/TC 207 (ABNT) and CASCO (IRAM)

Resolución A12/2004: Informes de los Coordinadores de los Grupos COPANT/ISO/TAG

La Asamblea de COPANT, reunida en la ciudad de Salvador de Bahía, Brasil, toma nota y agradece los informes presentados por los Coordinadores de los Grupos COPANT/ISO/TAG para CASCO (Mario Wittner, IRAM), los Comités ISO/TC 207 (Eugenio De Simone, ABNT y José Francisco López, IRAM) e ISO/TC 176 y los tres Grupos de Traducción de las Normas ISO al Español (José Francisco López, IRAM) ; solicita a los coordinadores mantengan informados a los miembros de COPANT del desarrollo que presenten los trabajos de dichos Grupos y reitera la conveniencia de utilizar el sitio web de COPANT para colocar toda la información.

Resolution A12/2004: Report of the COPANT/ISO/TAG group coordinators

The COPANT Assembly, meeting in Salvador de Bahia, Brazil, takes note and appreciates the reports presented by the COPANT/ISO/TAG group coordinators for CASCO (Mario Wittner, IRAM), ISO/TC 207 (Eugenio De Simone, ABNT, and José Francisco Lopez, IRAM) and ISO/TC 176 and ISO Spanish Translation Groups (José Francisco López, IRAM). The Assembly requests that the coordinators continue to keep COPANT members informed of the work in those committees and



COPANT

Comisión Panamericana de Normas Técnicas
Panamerican Standards Commission
Comissão Panamericana de Normas Técnicas

[reiterates](#) to its members to use the COPANT web page to post all the information.

9.4 Proceso de Normalización Regional

Regional Standardization Process

9.4.1 Funcionamiento de los Comités Técnicos. Documento sobre Programa de Trabajo de Normalización Regional (Abril 2004) (Documento COPANT17Rev9.doc)

Operation of the Technical Committees. Document on the Regional Standardization Work Programme (April 2004) (Doc. COPANT17Rev9.doc)

Resolución A13/2004: Programa de Trabajo de Normalización Regional

La Asamblea de COPANT, reunida en la ciudad de Salvador de Bahía, Brasil, [toma nota y aprueba](#) el documento presentado por la Secretaría Ejecutiva de COPANT, denominado ‘Programa de Trabajo de Normalización Regional – Comités Técnicos de COPANT: Miembros, Ámbitos y Planes de Trabajo. Informe de Desempeño Comités Técnicos (Abril 2004).

Resolution A13/2004: Regional standardization work program

The COPANT Assembly, meeting in Salvador de Bahia, Brazil, [takes note and approves](#) the document presented by the COPANT Executive Secretariat, ‘Regional Standardization Work Program – COPANT Technical Committees: Member Bodies, Scopes and Work Plans (April 2004)

9.4.2 Ratificación por la Asamblea 2004 de las nuevas Normas COPANT aprobadas por la Secretaría Ejecutiva desde la Asamblea de 2003

Ratification by the 2004 Assembly of the new COPANT Standards approved by the Executive Secretariat since the 2003 COPANT Assembly

Resolución A14/2004: Ratificación de aprobación de Normas COPANT

La Asamblea de COPANT, reunida en la ciudad de Salvador de Bahía, Brasil, [ratifica](#) la aprobación definitiva de las once (11) nuevas Normas Panamericanas COPANT, aprobadas por la Secretaría Ejecutiva por vía epistolar, en el período comprendido entre mayo 2003 y abril 2004.

Resolution A14/2004: Ratification of approval of COPANT Standards

The COPANT Assembly, meeting in Kingston, Jamaica, [ratifies](#) the final approval of the eleven (11) new COPANT Standards approves by the Executive Secretary by epistolar way during the period May 2003 – April 2004

9.4.3 Propuesta de TTBS sobre Catálogo de las Normas COPANT y el grado de adopción de las Normas COPANT por parte de los Miembros.

TTBS Proposal about Catalogue of COPANT Standards and Level of Adoption by member countries.

Resolución A15/2004: Catálogo COPANT y grado adopción Normas

La Asamblea de COPANT, reunida en la ciudad de Salvador de Bahía, Brasil, [toma nota](#) de la inquietud expresada por Terrence Awai (TTBS) en cuanto al Catálogo de COPANT y el nivel de adopción de las normas por los países miembros.

Resolution A15/2004: COPANT Catalogue and level of adoption of Standards

The COPANT Assembly, meeting in Salvador de Bahia, Brazil, [takes note](#) of the concern expressed by Mr. Terrence Awai (TTBS) regarding the COPANT Catalogue and the level of adoption of standards by the member countries.



9.5 Informe de la Comisión de Gestión Técnica (CGT) (ABNT)
Report of the Technical Management Commission (TMC) (ABNT)

Resolución A16/2004: Comisión de Gestión Técnica (CGT)

La Asamblea de COPANT, reunida en la ciudad de Salvador de Bahía, Brasil, toma nota y agradece el informe presentado por Eduardo Campos de Sao Thiago (ABNT), Coordinador de la Comisión de Gestión Técnica (CGT) y urges a los miembros de la CGT mantener su activa participación en el desarrollo de los documentos previstos en el plan de acción de la CGT de forma que los documentos que están siendo coordinados reflejen efectivamente los puntos de vista de los miembros de COPANT.

Resolution A16/2004: Technical Management Commission (TMC)

The COPANT Assembly, meeting in Salvador de Bahia, Brazil, takes note of and appreciates the report presented by Eduardo Campos de Sao Thiago (ABNT), Coordinator of the Technical Management Commission, and urges the members of the TMC to improve their participation in the development of the documents proposed in the action plan of the TMC, so that the documents that are being coordinated effectively reflect the points of view of the COPANT members.

10 COPANT-ALCA, por Carlos Amorim / Coordinador Comisión COPANT-ALCA
COPANT-FTAA, by Carlos Amorim / Coordinator COPANT-ALCA Commission

Resolución A17/2004: COPANT-ALCA

La Asamblea de COPANT, reunida en la ciudad de Salvador de Bahía, Brasil, toma nota y agradece la presentación realizada por el Ing. Carlos Santos Amorim Jr., Coordinador de la Comisión COPANT-ALCA y ratifica la decisión del Consejo Directivo de COPANT de solicitar a los coordinadores delinear en 45 días las actividades en las tres áreas detectadas: Credibilidad y Reconocimiento, Fortalecimiento Institucional y Trabajo Técnico. De igual manera, ratifica que estas actividades serán incluidas dentro del nuevo plan estratégico de COPANT.

Resolution A17/2004: COPANT-FTAA

The COPANT Assembly, meeting in Salvador de Bahia, Brazil, takes note of and appreciates the presentation of Mr. Carlos Santos Amorim Jr., Coordinator of the COPANT-FTAA Commission and ratifies the decision of the COPANT Board of Directors to ask the coordinators to delineate within 45 days the activities for the three detected areas: Credibility and Recognition, Institutional Strengthening and Technical Work. Likewise, the Assembly ratifies that these activities will be included in the new strategic planning of COPANT.

11 Capacitación en COPANT, por Manuel Díaz Portocarrero, Secretario Ejecutivo de COPANT
Training in COPANT, por Manuel Díaz Portocarrero, Executive Secretary of COPANT

Resolución A18/2004: Capacitación en COPANT

La Asamblea de COPANT, reunida en la ciudad de Salvador de Bahía, Brasil, toma nota y agradece el informe presentado por Manuel Díaz Portocarrero, Secretario Ejecutivo de COPANT, sobre las actividades de Capacitación llevadas a cabo durante el año 2003 y a ser desarrolladas durante el año 2004; solicita a todos los miembros responder la nueva Encuesta sobre Necesidades de Capacitación enviada por la Secretaría Ejecutiva. Así mismo, ratifica la conveniencia de hacer los contactos con la ISO sobre la posibilidad de realizar en nuestra región el Curso sobre Dirigentes de los Organismos Nacionales de Normalización que se llevará a cabo este año luego de la Asamblea General de ISO en Ginebra en Setiembre de 2004 y para el cual IRAM ha ofrecido sus instalaciones para su celebración.



COPANT

Comisión Panamericana de Normas Técnicas
Panamerican Standards Commission
Comissão Panamericana de Normas Técnicas

Resolution A18/2004: Training in COPANT

The COPANT Assembly, meeting in Salvador de Bahia, Brazil, takes note of and appreciates the report of Mr. Manuel Díaz Portocarrero, COPANT Executive Secretary, on the training activities carried out during the year 2003, as well as those to be carried out in the year 2004; asks all the members to respond to the new survey on Training Needs distributed by the Executive Secretariat, and ratifies the convenience to contact ISO regarding the possibility to present in our region the Standardization Community Management Course scheduled to take place this year right after the ISO General Assembly in Geneva next September 2004, and for which IRAM has offered to be the host.

- 12 **Presupuesto COPANT Año 2004. Cuotas Sociales, por Mario Wittner, Tesorero de COPANT**
COPANT 2004 budget. Membership fees, by Mario Wittner, COPANT Treasurer

Resolución A19/2004: Presupuesto COPANT año 2004. Cuotas Sociales

a) Presupuesto COPANT de ingresos para el año 2004

La Asamblea de COPANT, reunida en la ciudad de Salvador de Bahía, Brasil, ratifica para el año 2004 las cuotas aprobadas por el Consejo Directivo a través de su Resolución CD2/BA-2002.

b) Presupuesto COPANT de egresos para el año 2004

La Asamblea de COPANT, reunida en la ciudad de Salvador de Bahía, Brasil, aprueba el presupuesto de egresos 2004 presentado por el Tesorero y aprobado previamente por el Consejo Directivo en su reunión del 10 de mayo de 2004 en Salvador de Bahía, Brasil, y solicita tener en cuenta lo expresado en el Consejo Directivo, acerca de proyectar el presupuesto del 2004 a partir de las actividades que se prevé realizar con el nuevo plan estratégico de COPANT.

c) Cuotas sociales 2005

La Asamblea de COPANT, reunida en la ciudad de Salvador de Bahía, Brasil, conviene en mantener vigentes las cuotas aplicables al presente ejercicio para el año 2005.

Resolution A19/2004: COPANT 2004 Budget. Membership fees

a) COPANT 2004 income budget

The COPANT Assembly, meeting in Salvador de Bahia, Brazil, ratifies the 2004 membership fees approved by the Board of Directors through its Resolution CD2/BA-2002.

b) COPANT 2004 expenditure budget

The COPANT Assembly, meeting in Salvador de Bahia, Brazil, approves the 2004 proposed expenses, presented by the Treasurer and previously approved by the Board of Directors during its meeting held on 10 May 2004 in Salvador de Bahia, Brazil, and requests to keep in mind, as expressed by the Board of Directors, the projection of the 2004 budget to take into account the activities to be carried out within the new COPANT strategic planning.

c) 2005 membership fees

The COPANT Assembly, meeting in Salvador de Bahia, Brazil, agrees to maintain the current fees for the year 2005.

- 13 **Propuesta de TTBS sobre Revisión de los Objetivos de COPANT. Sección 2, Artículo 2 del Estatuto y Reglamento de COPANT.**

TTBS Proposal about Review of COPANT activities with specific reference to meeting its objectives under section 2- Article 2 of the Statutes and Rules of procedure.

Resolución A20/2004: Revisión de Objetivos de COPANT

La Asamblea de COPANT, reunida en la ciudad de Salvador de Bahía, Brasil, agradece la presentación realizada por Terrence Awai (TTBS) y toma nota de la necesidad de revisar las actividades y logros de COPANT, señalados en los Objetivos de COPANT, Sección 2, Artículo 2 del Estatuto y Reglamento de COPANT.



Resolution A20/2004: Revision of the Objectives of COPANT

The COPANT Assembly, meeting in Salvador de Bahia, Brazil, appreciates the presentation of Mr. Terrence Awai (TTBS) and takes note of need to revise the activities and achievements of COPANT with respect to its Statutes and Rules of Procedure, with particular reference to Chapter 1, Section 2, Article 2.

- 14 **Apoyo a los miembros de COPANT nominados a posiciones de gobierno en ISO/IEC**
Support for COPANT members nominated for ISO/IEC governance positions

Resolución A21/2004: Candidatos al TMB de ISO

La Asamblea de COPANT, reunida en la ciudad de Salvador de Bahía, Brasil, toma nota de la propuesta de candidatura del SCC/Canadá al TMB de la ISO para el período 2005-2006 y solicita a los miembros de COPANT, que son miembros de la ISO, brindar el apoyo necesario para su designación.

Resolution A21/2004: Candidates for ISO TMB

The COPANT Assembly, meeting in Salvador de Bahia, Brazil, takes note of the proposal for candidacy of SCC (Canada) for ISO TMB for 2005-2006 and requests that COPANT members that are also ISO members support its designation as a future member of the ISO TMB.

Resolución A22/2004: Apoyo dentro de la IEC

La Asamblea de COPANT, reunida en la ciudad de Salvador de Bahía, Brasil, toma nota de la propuesta de candidatura de la DGN/México al SMB de IEC y solicita a los miembros de COPANT que son miembros de la IEC, brindar el apoyo necesario para su designación.

Resolution A22/2004: Support within IEC

The COPANT Assembly, meeting in Salvador de Bahia, Brazil, takes note of the proposal for candidacy of DGN (Mexico) for IEC SMB and requests that COPANT members that are also IEC members support its designation as a future member of the IEC SMB.

- 15 **Elección del Presidente Electo de COPANT y Miembros del Consejo Directivo para el período 2004-2006**
Election of the COPANT President-Elect and Members of the Board of Directors for the term 2004-2006

Resolución A23/2004: Elección del Presidente Electo de COPANT 2004-2005

La Asamblea de COPANT, reunida en la ciudad de Salvador de Bahía, Brasil, designa por aclamación a Carlos Santos Amorim Jr (ABNT) como Presidente Electo de COPANT para el período 2004-2005, extendiéndole las más sinceras felicitaciones.

Resolution A23/2004: Election of the COPANT President-Elect 2004-2005

The COPANT Assembly, meeting in Salvador de Bahia, Brazil, designates by acclaiming Carlos Santos Amorim Jr. (ABNT) as President-Elect of COPANT for the term 2004-2005. The COPANT Assembly congratulates his designation.

Resolución A24/2004: Elección de los miembros del Consejo Directivo 2004-2006

La Asamblea de COPANT, reunida en la ciudad de Salvador de Bahía, Brasil, designa por aclamación a ANSI, como representante por Norte América; a INTECO, como representantes por Centro América y el Caribe, y a ABNT e IRAM, como representantes por América del Sur, en el Consejo Directivo de COPANT para el período 2004-2006. En consecuencia, los miembros del Consejo Directivo son: ABNT, ANSI, INTECO e IRAM (hasta el 2006); ICONTEC, INN, NC y SCC (hasta el año 2005).



COPANT

Comisión Panamericana de Normas Técnicas
Panamerican Standards Commission
Comissão Panamericana de Normas Técnicas

Resolution A24/2004: Election of the members of the Board of Directors 2004-2006

The COPANT Assembly, meeting in Kingston, Jamaica, designates by acclamation ANSI, as representative for North America, INTECO, as representative for Central America and the Caribbean, and IRAM and ABNT, as representatives for South America in the COPANT Board of Directors for the period 2004-2006. As a consequence, the members of the Board of Directors are: ABNT, ANSI, INTEC, and, IRAM (until 2006); ICONTEC, INN, NC and SCC (until 2005).

16 Asuntos varios.
Other business

Resolución A25/2004: Normas Venezolanas COVENIN

La Asamblea de COPANT, reunida en la ciudad de Salvador de Bahía, Brasil:

Considerando la decisión del Ministerio de la Producción y el Comercio de Venezuela (MPC), quien por órgano del Servicio Autónomo Nacional de Normalización, Calidad, Metrología y Reglamentos Técnicos (SENCAMER) notificó mediante aviso en la prensa venezolana en fecha 25 de abril de 2004 que a partir del día lunes 26 de abril de 2004 las Normas Venezolanas COVENIN podrían ser obtenidas sin costo alguno a través de los portales en internet de SENCAMER (<http://www.sencamer.gov.ve>), del MPC (<http://www.mpc.gov.ve>) y del Servicio Nacional de Contrataciones de Venezuela (<http://www.snc.gov.ve>);

Considerando que, al igual que las normas elaboradas por el resto de los organismos de normalización miembros de COPANT, un gran número de las normas venezolanas COVENIN han sido elaboradas mediante la adaptación o la adopción de normas internacionales o regionales o de normas nacionales o de asociaciones de otros países;

Considerando que dicha decisión del Ministerio de la Producción y el Comercio de Venezuela no se corresponde con las prácticas internacionales en esta materia;

Considerando que dicha decisión del Ministerio de la Producción y el Comercio de Venezuela va en detrimento de los intereses de FONDONORMA como organismo normalizador venezolano miembro de COPANT en particular y de los demás miembros de la Organización, así como de los organismos nacionales de normalización en todo el mundo y de las organizaciones internacionales de normalización;

Acuerda solicitar al Presidente de COPANT enviar una comunicación al Ministro de la Producción y el Comercio de Venezuela, con copia a la Directora General de SENCAMER y con copia al Secretario General de la Organización Internacional de Normalización (ISO) manifestándole la preocupación de COPANT y sus miembros ante dicha situación e instándole a reconsiderar y revertir dicha decisión, apegándose a las leyes y tratados internacionales, así como a los principios de actuación que rigen la actividad de los organismos nacionales, regionales e internacionales de normalización.

Asimismo, acuerda que, de ser necesario, COPANT hará aportes financieros *para la contratación de un asesor legal y si es del caso, iniciar las acciones legales correspondientes*, dándole aval a su Presidente para emprender dichas acciones;

Finalmente, acuerda solicitar al Secretario Ejecutivo informar al Secretario General de la ISO en relación a esta resolución.



COPANT

Comisión Panamericana de Normas Técnicas
Panamerican Standards Commission
Comissão Panamericana de Normas Técnicas

Resolution A25/2004: Normas Venezolanas COVENIN

The COPANT Assembly, meeting in Salvador de Bahia, Brazil:

Considering the decision of the Ministry of Production and Trade of Venezuela (MPC), which through the National Autonomous Service for Standardization, Quality, Metrology and Technical Regulations (SENCAMER) notified by an add in Venezuelan newspapers on the 25th of April, 2004, that starting on Monday, the 26th of April, 2004, the COVENIN Venezuelan Standards would be available, free of charge, on the internet web sites of SENCAMER (<http://www.sencamer.gov.ve>), of the MPC (<http://www.mpc.gov.ve>) and of the National Hiring Service of Venezuela (<http://www.snc.gov.ve>);

Considering that, like the standards developed by the rest of the standards bodies members of COPANT, a high number of the COVENIN Venezuelan Standards have been developed by means of the adaptation or adoption of international or regional standards or of national or association standards of other countries;

Considering such a decision of the Ministry of Production and Trade of Venezuela are not in line with the international practices in this field;

Considering that such a decision of the Ministry of Production and Trade of Venezuela is detrimental of the interests of FONDONORMA as the Venezuelan standards body member of COPANT in particular, and of the other members of the Organization, as well as of the national standards bodies around the world and of the international standards organizations;

Agrees to ask the COPANT President to send a communication to the Minister of Production and Trade of Venezuela, with copy to the Director General of SENCAMER and with copy to the Secretary-General of ISO, expressing the concern of COPANT and its members regarding this situation and inviting him to reconsider and revert such a decision, in adherence to international laws and treaties, as well as to the guiding principles that govern the activities of national, regional and international standards organizations,

Likewise, the Assembly agrees that, if necessary, COPANT will provide financial support with the aim of hiring a legal advisor in order to take the corresponding legal actions should the circumstances call for them, empowering the COPANT President to carry out such actions;

Finally, the Assembly agrees to ask the Executive Secretary to inform the ISO Secretary-General regarding this resolution.

17 Ratificación del lugar de la Sede de la Asamblea COPANT del año 2005

Ratification of the host country for the 2005 COPANT Assembly Meeting

Resolución A26/2004: Reunión COPANT 2005

La Asamblea de COPANT, reunida en la ciudad de Salvador de Bahía, Brasil, agradece y acepta el ofrecimiento de INTECO para realizar en Costa Rica la reunión de COPANT del año 2005.

Resolution A26/2004: COPANT meeting in 2005

The COPANT Assembly, meeting in Salvador de Bahia, Brazil, thanks and accepts the INTECO offer to host the 2005 COPANT meeting in Costa Rica.



COPANT

Comisión Panamericana de Normas Técnicas
Panamerican Standards Commission
Comissão Panamericana de Normas Técnicas

Resolución A27/2004: Reunión COPANT 2006

La Asamblea de COPANT, reunida en la ciudad de Salvador de Bahía, Brasil, agradece y acepta el ofrecimiento de Bolivia para realizar en la reunión de COPANT del año 2006.

Resolution A27/2004: COPANT meeting in 2006

The COPANT Assembly, meeting in Salvador de Bahia, Brazil, thanks and accepts the IBNORCA offer to host the 2006 COPANT meeting in Bolivia.

Resolución A29/2004 sobre fallecimiento del Ex Presidente de IBNORCA

La Asamblea de COPANT, reunida en la ciudad de Salvador de Bahía, Brasil, considerando el reciente fallecimiento del Ing. Hans Elsner, Ex Presidente de IBNORCA, acuerda enviar un mensaje de condolencias a IBNORCA y a sus familiares, en virtud a la vinculación que mantuvo con los miembros de COPANT.

Resolution A28/2004: Message of condolences

The COPANT Assembly, meeting in Salvador de Bahia, Brazil, considering the recent death of Mr. Hans Elsner, Past President of IBNORCA, agrees to send a message of condolences to his relatives and to the staff of IBNORCA, on account of the ties maintained with the members of COPANT.

18 Designación de dos representantes de los Miembros presentes para firmar el Acta de la reunión para ser presentada ante la Autoridad Argentina correspondiente

Designation of two members among those present to sign the Minutes of the Meeting to be presented to the corresponding Argentine authorities

Resolución A30/2004: Designación de representantes

La Asamblea de COPANT, reunida en la ciudad de Salvador de Bahía, Brasil, agradece y acepta la propuesta de IRAM y UNIT para que José Francisco López y Pablo Benia, respectivamente, representen a los Miembros de COPANT para la firma del Acta de la presente reunión, y los encomienda para que procedan a su presentación ante la Autoridad Argentina correspondiente.

Resolution A30/2004: Designation of representatives

The COPANT Assembly, meeting in Salvador de Bahia, Brazil, thanks and accepts the proposal of IRAM and UNIT for José Francisco López and Pablo Benia, respectively, to represent the COPANT members to sign the Minutes of the present meeting and authorizes them to proceed with its presentation to the appropriate authorities in Argentina.

19 Clausura de la Reunión de la Asamblea

Closing of the Assembly Meeting

Resolución A31/2004: Reconocimiento a ABNT

La Asamblea de COPANT, reunida en la ciudad de Salvador de Bahía, Brasil, agradece a **ABNT** la excelente organización demostrada durante la celebración de esta Asamblea anual y solicita a su Director Ejecutivo, Ricardo Fragoso, extender dicho agradecimiento al personal técnico y administrativo por toda la colaboración, amistad y hospitalidad brindada.

Resolution A31/2004: Recognition of ABNT

The COPANT Assembly, meeting in Salvador de Bahia, Brazil, thanks the ABNT for the excellent organization of this annual Assembly and asks its Executive Director, Ricardo Rodrigues Fragoso, to extend the appreciation of COPANT to all the technical and administrative personnel for the cooperation and hospitality received.